



*Lo Specchio*

## ***CLUB DI CONVERSAZIONE ITALIANA DI TOURNAI***



*Manifesto artistico disegnato e dipinto  
per l'evento del ventennale del club, **TournItalia**  
dalla nostra socia Bernadette Debetencourt,  
animatrice dell'atelier calligrafia*

**Maggio 2013 - N° 189**

## TournItalia: la dolce vita a Tournai

Vedendo un baobab o un sequoia si può difficilmente immaginare che questi alberi giganti fossero stati un minuscolo seme fragile e dalla crescita improbabile. Così si può dire dell'idea di **TournItalia**, nata timidamente, quasi per caso quando si è trattato un anno fa di decidere come festeggiare il ventennale del nostro Club. Chi avrebbe potuto a quel tempo immaginare quello che è avvenuto durante il fine settimana dei 26 e 28 aprile ?



Secondo la polizia, i visitatori erano 30, invece secondo il sindacato dei Club di conversazione italiana nel mondo, erano al meno 3000 ! La verità risiede probabilmente tra queste due cifre, impossibile da determinare con esattezza visto il flusso continuo di visitatori alla Halle aux draps

quel giorno... Resterà un mistero, ed è bene che le grandi vicende siano circondate di un pò di mistero...

Si può comunque parlare di successo strepitoso e di una festa al di là di ogni speranza che ha permesso di diffondere sia l'esistenza del Club che la cultura italiana in alcune delle sue più belle espressioni. Difficile mettere in evidenza l'una o l'altra animazione visto che ciascuna ha ricavato il suo successo.



Anche il nostro stand al mercato artigianale del venerdì fu apprezzato da un pubblico certo non molto numeroso a motivo del tempo, ma la

competenza ed il leggendario buonumore di Pietro Populin e di sua moglie hanno contribuito a riscaldare l'atmosfera.

Il sabato non fu di troppo per preparare e sistemare tavoli, tabelloni, bar con un'armata intera di membri e simpatizzanti efficaci e molto concentrati a mettere tutto a posto. Abbiamo anche dovuto respingere gli assalti di curiosi che volevano già anticipare la festa...

Penso che non sia necessario ricordare a lungo quella lunga, impegnativa ma straordinariamente affollata domenica. Un giorno che rimarrà a lungo nella memoria del Club e di tutti i membri e simpatizzanti del Club che hanno dato il meglio di se stessi, respingendo i limiti della stanchezza.

Chiaramente, se ne parlerà ancora a lungo, rammentandosi ricordi, tempi forti, aneddoti, incontri, scoperte, legami, entusiasmi, ...

Un enorme **GRAZIE** a voi tutti per aver contribuito in modo decisivo al successo di questo progetto un pò (anche tanto) pazzo, ma che rimarrà a lungo nel cuore...

G. Corongiu



È una realtà, la festa del ventennale, **TournItalia**, è stata un successo popolare completo e incredibile. Tra 2.000 e 3.000 persone ci hanno raggiunto o sulla Grand-Place di Tournai o nella Halle aux draps durante la sola giornata della domenica 28 aprile.

Lo provano i dati di seguito : 410 pasti prenotati composti d'un antipasto, un secondo e un dolce, sono stati serviti. 220 bottiglie di vino vendute.

14 stand di cui 6 sono stati tenuti e animati da soci del club: **Francesco Azzaretto** (atelier pizzas: ± 35 pers.), **Maria Fortino** (Maison Veloce), **Mario Biccai** (Saveurs d'Italie), **Bernadette Debetencourt** (atelier calligraphia: ± 15 pers.), **Amélie Dogot** (atelier bambini: ± 45 bambini), stand del club, **Gianpietro Corongiu** (capocuoco del ristorante) e **Pietro Populin**, cognato di Liliana Valerio (atelier pasta fresca: ± 50 pers.).



Il percorso dedicato alle "Reminiscenze italiane a Tournai" è stato seguito da 60 persone guidate dalle 2 guide dalla Città.

60 vespe hanno partecipato alle 2 gite preparate dal Vespa Club di Tournai.



Le 2 conferenze dedicate alle birre speciali italiane hanno permesso a 30 persone di assaggiare 5 birre diverse di grande qualità.

Calorosi ringraziamenti a tutti i soci del club nonché ai volontari che hanno contribuito al successo della festa del ventennale del club!

Un servizio fotografico più completo sarà pubblicato nel prossimo bollettino. (D.D.)

## Discorso d'apertura di **Tournitalia** pronunciato dal nostro presidente **Dominique Dogot**

Mesdames et Messieurs,

Signore, Signori,

Soyez les bienvenus à **Tournitalia**, une initiative du club de conversation italienne de Tournai.

Qu'ai-je entendu ? **CLUB DE CONVERSATION ITALIENNE DE TOURNAI**, un club de conversation italienne, ici, à Tournai ?

Et oui, Mesdames et Messieurs, il existe bien, ce club de conversation italienne, depuis 20 ans même et c'est grâce à lui, à ses 45 membres actifs, tous passionnés par la langue et la culture italienne que nous sommes ici aujourd'hui en cette magnifique Halle aux draps décorée de VERT, de BLANC et de ROUGE.

Cette manifestation n'aurait pas été possible sans le soutien de nos partenaires, la VILLE de TOURNAI, Tournai Commerces, le Vespa Club de Tournai et Danses & Cie.

Nous tenons à remercier tout particulièrement le PRINCE et la PRINCESSE de CROY de nous honorer de leur présence.

N'hésitez pas, Mesdames et Messieurs, à visiter le site de la Halle aux Draps.

Vous y découvrirez notamment des expositions et des ateliers,

- ateliers de fabrication de pâtes fraîches, de pizzas,
- un atelier de maquillage
- et même un atelier de calligraphie romaine et antique.

Différents stands vous proposeront des dégustations de délicieux produits régionaux italiens : fromages, vins et charcuteries.

N'hésitez pas à entrer en contact avec les animateurs !

Laissez-vous emmener par le QUIZZ que vous avez reçu à l'entrée. Celui-ci est à remettre dans l'urne au stand du Club de conversation. De nombreux lots seront distribués à 18h.

Nous vous invitons également à passer à l'étage où se déroulera un cycle de conférences dont une présentation des bières spéciales italiennes.



Vos enfants ne seront pas en reste : nous leur proposons un atelier lecture et bricolage sur le thème d'Arlequin et du Carnaval de Venise.

Pour les détails, veuillez vous référer au programme !

VIVA Tournai,

VIVA l'Italia,

EVVIVA **TOURNITALIA** !

**Dominique Dogot**



### **Discorso pronunciato da Arcangelo Petrantò, fondatore del club**

28 avril 2013 - **Tournitalia**  
Halle aux Draps - Tournai

Hé oui ! Le club de conversation italienne de Tournai a grandi. Il fête ses vingt ans aujourd'hui.



Il y a vingt ans, il est né de la volonté de prolonger des connaissances nouvellement acquises de la part d'un groupe d'élèves qui avaient complété le cycle complet d'étude de l'italien dans le cadre des cours de Promotion sociale.

Bien sûr, on aurait pu se contenter d'une simple table de conversation.

Mais tout de suite s'est formé le projet de mettre en pratique la langue italienne dans un contexte de socialisation le plus ouvert, le plus convivial et surtout le plus proche possible de la vie réelle.

En misant sur la sympathie des personnes, la disponibilité pour la communication, l'absence de contraintes, l'attrait pour les relations

humaines et, bien entendu, l'amour de la langue et de la culture italienne.

Pour alimenter un usage vivant et véhiculaire de la langue, une panoplie d'initiatives a été directement mise en œuvre qui s'est enrichie au fil des ans, avec notamment :

- une réunion mensuelle de conversation d'octobre à juin sur un thème donné
- l'organisation de sorties culturelles (cinéma, opéra, expositions)
- des excursions en Belgique (Liège, Tongres, Arlon) et dans les pays limitrophes (Trêves, Paris, Reims)
- l'invitation de conférenciers provenant de milieux les plus divers (y compris écrivains, artistes, universitaires), venant exposer les thèmes les plus variés (il convient d'ailleurs de préciser que tous les conférenciers ont toujours accepté de venir à titre gracieux)
- l'organisation de fêtes avec repas et artistes (chanteurs, chorales)
- depuis le début, aussi, la publication d'un petit bulletin mensuel composé de deux parties : une première partie à caractère culturel pouvant traiter de sujets les plus variés et une deuxième partie faisant la chronique de nos activités et présentant le programmes des initiatives à venir. Ce bulletin contribue à rendre vivace le lien des membres avec le club
- la création d'un site internet (déjà en avril 2000)
- et bien d'autres initiatives.

Bien entendu, le fil conducteur qui relie toutes ces activités c'est un certain amour voire même une passion pour la langue et la culture italienne entendue dans le sens le plus extensif.

Il est nécessaire justement de préciser que cette culture italienne, dans le club, n'est pas considérée uniquement dans sa dimension « noble », littéraire, historique ou artistique, mais bien aussi dans une approche plus humble, plus quotidienne, comprenant les pratiques

culturelles de tous les jours (comme la cuisine ou les traditions, les us et coutumes transmis par les familles ou l'environnement social).

Quel est l'esprit qui anime le club ? Il est basé sur les échanges, la bonne humeur, la tolérance, l'amitié.

Cela peut sembler allégorique mais je crois bien que tous ceux qui participent de près ou de loin aux activités du club ne me démentiront pas. Une énergie positive se dégage de nos rencontres.

Nous formons ainsi une petite communauté culturelle animée par le goût des belles sonorités de la langue italienne et des multiples richesses de la culture italienne qui entre en résonance forte avec la langue et la culture française.

Tout ce dont je viens de parler a été rendu possible grâce au volontarisme des membres du club et à la vitalité d'un comité dynamique et fourmillant d'idées. A quoi il faut ajouter que le club a fonctionné depuis le début sur ses fonds propres, sans finalité mercantile et avec une gestion rigoureuse. Le club n'a jamais ni demandé ni reçu de subsides de fonctionnement.

Né d'une manière spontanée, le club de conversation italienne fête, en ce jour, vingt années d'activités au cœur de la ville de Tournai. C'est avec joie et un grand honneur qu'il commémore cet événement dans un édifice aussi prestigieux et rassembleur que la Halle au Draps. Le logo du club symbolise à sa manière cette osmose puisqu'on peut y retrouver les couleurs italiennes mêlées à celles de Tournai, en faisant également un clin d'œil aux armoiries de la cité.

Après de nombreuses années d'animation du club, je me suis retiré du comité avec le désir de passer le relais à d'autres amoureux de la langue italienne, en devenant un membre ordinaire et je suis heureux de constater que le club continue son chemin avec détermination et qu'un bel élan anime l'équipe renouvelée du comité.

Je voudrais remercier tous ceux qui contribuent (ou ont contribué tout au long de ces années) au succès du club, au membres qui lui apportent sa raison d'être, aux membres des comités qui se sont succédés depuis vingt ans et bien sûr, tout particulièrement, au comité en charge

actuellement mené par Dominique Dogot (président) et Jean-Pierre Conrongiu (animateur) qui sont les chevilles ouvrières de cette journée festive.

Au nom du club je tiens à remercier les Autorités communales, les sponsors, NoTélé et tous ceux qui ont favorisé la réalisation de **TournItalia**.

Un remerciement également à toutes les personnes qui sans avoir de liens avec l'Italie ou notre club ont manifesté de la sympathie à l'égard de notre initiative.

Merci enfin à tous de votre présence en ce lieu aujourd'hui. Passez une belle journée en notre compagnie.

Viva il club di conversazione italiana di Tournai !

Viva Tournai !

**Arcangelo Petrantò**

La riunione del **8 maggio 2013** sarà dedicata al cinema italiano. Durante la seduta sarà proiettato il film "**La finestra di fronte**" (2003) di **Ferzan Özpetek**. Gli interpreti principali sono **Giovanna Mezzogiorno, Raoul Bova, Filippo Nigro e Massimo Girotti**.



La proiezione, in versione originale con sottotitoli in lingua francese, si farà nella sala "**Forum**" del Collège Notre-Dame, ingresso **rue Blandinoise, n° 23** a **Tournai**.

La serata sarà privata e l'ingresso gratuito.

Durante l'intervallo, possibilità di rinfresco al bar del club. Apertura della sala alle ore 19:30 - **Proiezione alle ore 20:00** - Siccome si tratta di una serata privata, il portone d'ingresso della sala, sarà chiuso alle ore 20:15.

## La volta scorsa

La riunione del mercoledì 17 aprile era importantissima per i numerosi attori di **Tournitalia**. Infatti, questa seduta si presentava come l'ultima occasione per il comitato di regolare gli ultimi dettagli tecnici e ricordare la missione di ciascuno. La maggior parte dei soci erano presenti (33).



Il comitato aveva anche invitato Jean-Claude Bernard (presidente di Tournai Commerces), Catherine Henry (presidente del Vespa Club di Tournai) e Rodrigue Pollet (presentatore). Hanno spiegato all'assemblea come stava per svolgersi il fine settimana e in particolare la domenica.

Il canale televisivo regionale **notélé** che aveva intervistato il giorno prima Arcangelo Petrantò, Gianpietro Corongiu e Dominique Dogot, si era spostato per assistere agli scambi e così realizzare uno splendido servizio sulle attività del club. Questo reportage può essere visto sul sito di **notélé** :



[http://www.notele.be/index.php?option=com\\_content&task=view&id=24868&Itemid=31](http://www.notele.be/index.php?option=com_content&task=view&id=24868&Itemid=31)



## Calendario di alcune attività già previste nel 2013 e 2014

- **Mercoledì 1° maggio 8 maggio 2013** - **Serata del cinema italiano nel "Forum"**
- **Mercoledì 5 giugno 2013** - **Assemblea generale**



- **Domenica 9 giugno 2013** - di mattina, alle ore **11:00**, visita del Birrificio "à vapeur" di **Pipaix**. Indirizzo: rue du Maréchal, 1 a 7904 Pipaix. Spesa: **5,00 €** a testa.

Possibilità di portare e di fare il picnic nel giardino di Liliana a Braffe. Il club si occupa delle bevande.



Di pomeriggio, alle ore **14:45**, visita dell'inceneritore di **Thumaide**. Indirizzo: Chemin de Ribonfosse, 7971 Thumaide.

Partenza da Tournai (parcheggio della Casa della cultura) alle **ore 10:00** o appuntamento al birrificio, alle **ore 10:45** (a cura di **Dominique Dogot** e **Liliana Valerio**)

- **Domenica 23 giugno 2013** - Gita in bicicletta a **Boussu-lez-Walcourt** (Laghi e dighe dell'Eau d'Heure - circuiti da 20 o 30 km) e visita della diga più grande del Belgio. Possibilità di noleggiare biciclette sul posto.



In caso di maltempo la domenica 23 giugno, la gita sarà rimandata alla domenica successiva **30 giugno 2013** (a cura di **Dominique Dogot**)

- **Ottobre 2013 o primavera 2014** - Scambio tra il nostro club e il gruppo "conversazione italiana" della Società Dante Alighieri d'Anversa. **Visita a Tournai** degli Anversesi (a cura di **Arcangelo Petrantonò e Dominique Dogot**)



- **Seconda settimana di aprile 2014** - **Viaggio del ventennale** in Italia.



- **Maggio o giugno 2014** - Viaggio di 2 giorni a **Colonia** (Germania), antica città romana.



Ricordiamo che a richiesta della Direzione del Collège Notre-Dame, per motivi di sicurezza, la porta d'ingresso della scuola verrà chiusa durante le nostre riunioni. La porta rimarrà aperta dalle 19:30 alle 20:30. Per chi dovesse arrivare più tardi occorrerà suonare il campanello o telefonare a Dominique Dogot (0496 62 72 94) o a Gianpietro Corongiu (0498 28 33 26).

Le riunioni del club si svolgono il primo mercoledì di ogni mese al **Collège Notre-Dame, Rue des Augustins, 30** a **Tournai** e cominciano **alle 19:30**.  
 Dominique DOGOT ☎ 069/23.29.40 - Gianpietro CORONGIU ☎ 069/68.65.86  
 Chi desidera partecipare alle riunioni e ricevere il bollettino del club è invitato ad iscriversi durante le stesse riunioni pagando la quota di **25,00 €**, valida per il ciclo 2012/2013. Si può anche versare la quota tramite banca al n° di conto seguente : **126-1002099-62**.  
 Dall'estero, codice BIC : **CPHBBE75** - Codice IBAN : **BE51 1261 0020 9962**  
 Indirizzo del sito del club : <http://www.conversazione-italiana.be>